

3CVT3-10

Thème et version B1
翻訳入門仏文和訳・和文仏訳

INSTITUT
FRANÇAIS

アンスティチュ・フランセ日本
JAPON
通信コース

住所ラベルを貼ってください。

住所・氏名に間違いがないかご確認ください。

| Correcteur | Note |
|------------|------|
| | /100 |

Date de réception

フランス人はなぜパンやクロワッサンを温かい飲物に浸して食べるのか？

フランス人は、バターとジャムを塗ったパンやクロワッサンを、コーヒー、紅茶に浸して食べるのが大好きだ。カフェオレカップの口が広いのは、パンを浸して食べやすいから。英米独で普及しているマグカップは、食べ物を浸しにくいので、なかなか広まらない。パンだけでなく、クッキーも浸して食べる。飲物がバターでギトギトになる。ドイツ人、イギリス人、ベルギー人は、このシーンを見てカルチャーショックを受けるらしい。



フランス人に理由を聞いてもわからない。国民的食べ方と化しているのです、誰も不思議に思わないのだ。そこで、想像してみた。ドイツやイギリスと違って、フランスのパンはすぐに固くなる。

【昔は今のようには飽食の時代ではなかったから、捨てることはない。固いパンを食べやすくするために浸すようになった。だって、スープにも固いパンを浸して食べているじゃないですか？】

【 】 部分訳出不要

パリの新聞 OVNI (オヴニー) (<http://www.ilyfunet.com/ovni/>)
2006年9月1日

出題と添削 Baptiste Puyo



Traduisez en français.

A series of horizontal dotted lines for writing.

